

XXVI German-Canadian Conference



*Berlin (Germany), November 6 to 8, 2011
Submitted by Senator Céline Hervieux-Payette, PC*

And

Last minute invitation to participate with Atlantik-Brücke guests to a meeting with the Honourable Jim Flaherty Minister of Finance, Canada, and Mr. Steffen Kampeter, Parliamentary State Secretary at the German Federal Ministry of Finance, for a report on the latest meeting of G20 members in Cannes, France, Nov. 4 - 5, 2011.



Since it was founded in 1952 by Eric M. Warburg, Atlantik-Brücke has become the key transatlantic institution in Germany. It has developed many important programs, which encompass a broad spectrum of political, economic, and social topics, involving top-level decision-makers from politics and business, high ranking military officers, well-known academics, teachers, high school students, and journalists from both sides of the Atlantic. It has over 500 members.



Background to my participation

Since 1995, I have been a member of the Standing Committee on Banking and Commerce and as such I was invited to attend the annual Atlantik-Brücke (or Atlantic bridge) meeting, which has been held for twenty-five years alternately in Germany and Canada.

Attached is the list of speakers from economic, government, media and political circles. Atlantik-Brücke enables me to pursue dialogue with the high-level German members, to share information in order to better understand the issues between our two countries and the rest of the world and to enhance my effectiveness in my duties as Senator.



XXVI^e Conférence Canada-Allemagne



*Berlin (Allemagne), du 6 au 8 novembre 2011
Présenté par le sénateur Céline Hervieux-Payette, c.p.*

et

Invitation de dernière minute à participer avec les invités d'Atlantik-Brücke à une réunion avec l'honorable Jim Flaherty, ministre des Finances du Canada, et M. Steffen Kampeter, secrétaire d'État parlementaire au ministère des Finances de l'Allemagne, pour un rapport sur la dernière réunion des membres du G20 à Cannes, en France, les 4 et 5 novembre, 2011.



Depuis sa création en 1952 par Eric M. Warburg, Atlantik-Brücke est devenue une institution clé en Allemagne. Atlantik-Brücke a développé plusieurs programmes importants, qui englobent des sujets politiques, économiques et sociaux, impliquant des dirigeants de haut niveau du monde politique, des affaires, des forces militaires, des universitaires, des enseignants, des étudiants du secondaire et des journalistes des deux cotés de l'Atlantique. Nous comptons plus de 500 membres dans notre organisation.



Contexte de la participation

Depuis 1995, je siège au Comité permanent des banques et du commerce et à ce titre, j'ai été invitée à participer à la rencontre annuelle d'Atlantik-Brücke (qui signifie « pont de l'Atlantique ») qui se tient depuis vingt cinq ans, en alternant le site de nos conférences entre l'Allemagne et le Canada.

Vous trouverez ci-joint la liste des conférenciers tant des milieux économique, gouvernemental, médiatique que politique. Atlantik-Brücke me permet de poursuivre le dialogue avec des membres allemands de haut calibre, d'échanger des informations afin de mieux comprendre les enjeux entre nos deux pays et le reste de la planète et d'accroître mon efficacité dans mes fonctions sénatoriales.



Summary of workshops:

1 – First plenary session: economic issues, European budget crisis and effects on the economy.

Dr. THOMAS MAYER, Chief Economist, Deutsche Bank AG

Thanks to easy credit, Greece, Italy, Portugal, Spain and Ireland lost control of costs. France did too, to a lesser degree. Germany managed to control costs until 2008-9, when German costs also went up. German labor costs actually dropped. Germany's current account went from a deficit in 1999 to a positive position in 2001 and it has remained positive since that turning point.

So the current debt crisis is the consequence of cheap credit. The visible part of the crisis is the debt/banking crisis. But this is only the tip of the iceberg. The bigger problem is the internal exchange rate within the EU - a product of trade within regions. It is financed by the European Central Bank (ECB) and it has gone way up. In 2007 they took an equivalent portion of loans from the ECB. But now they take 75% of total ECB credit. The private banking system stopped funding these transfers and the ECB stepped in. The Bundesbank has claims against the Euro system which have gone way up since 2007.

As we all know, countries in the Euro zone cannot simply devalue their currency. So there is an automatic shifting from plus to minus countries. This is not a current political decision. The Bundesbank provides this funding without any political input or direction. It presently has claims totaling \$450 billion, mainly against Portugal, Italy, Ireland, Greece, and Spain (PIIGS). The total of all lender countries in the Euro zone is \$650 billion. This transfer is hidden and not part of the current political discussion. Italy's problem is particularly acute due to the speed of its increase. It has gone up \$100 billion since June.

So, what are the solutions? This is a balance of payments problem. How do we make this problem visible, so it can be dealt with? The PIIGS used the credits to import goods. How can the North get these funds back? There is

Résumé des ateliers :

1 – Première séance plénière : enjeux économiques, crise budgétaire en Europe et effets sur l'économie

THOMAS MAYER, économiste en chef, Deutsche Bank AG

À cause du crédit facile, la Grèce, l'Italie, le Portugal, l'Espagne et l'Irlande ont perdu la maîtrise des coûts. La France aussi, dans une moindre mesure. L'Allemagne a réussi à contrôler ses coûts jusqu'en 2008-2009, lorsque les coûts allemands ont monté eux aussi. Les coûts de la main-d'œuvre allemande ont baissé. Le compte courant de l'Allemagne est passé d'un déficit en 1999 à un excédent en 2001 et il est resté positif depuis ce point tournant.

La crise de la dette actuelle est donc la conséquence du crédit facile. La partie visible de la crise est la crise de la dette ou encore la crise bancaire. Mais ce n'est que la pointe de l'iceberg. Le problème plus important est le taux de change intérieur au sein de l'UE – un produit des échanges commerciaux entre les régions. Il est financé par la Banque centrale européenne (BCE) et il a explosé. En 2007, ils ont pris une portion équivalente des prêts de la BCE. Mais ils prennent actuellement 75 % de tout le crédit de la BCE. Le système bancaire privé a cessé de financer ces transferts et la BCE a pris le relais. La Bundesbank a des créances envers le système euro qui ont bondi depuis 2007.

Comme nous le savons tous, les pays de la zone euro ne peuvent tout simplement pas dévaluer leur monnaie. Il y a donc un transfert automatique des pays excédentaires vers les pays déficitaires. Ce n'est pas une décision de politique actuelle. La Bundesbank fournit ce financement sans contribution ni direction politiques. Elle a actuellement des créances totales de 450 milliards de dollars, principalement à l'égard du Portugal, de l'Italie, de l'Irlande, de la Grèce et de l'Espagne (PIIGS). Le total de tous les pays prêteurs dans la zone euro est 650 milliards de dollars. Ce transfert est caché et ne fait pas partie des discussions politiques actuelles. Le problème de l'Italie est particulièrement grave en raison de la rapidité de la hausse. L'augmentation a été de 100 milliards de dollars depuis juin.

Alors, quelles sont les solutions? C'est un problème de balance des paiements. Comment rendre le problème visible pour pouvoir le régler? Les PIIGS ont utilisé le crédit pour importer des biens. Comment

no political will to treat it as a long term loan. So how do we realign the exchange rate? How do we change prices so the PIIGS earn more?

One solution is to deflate prices for goods and assets so foreigners will buy more. But this is painful and creates bankruptcies since the assets decrease in value but debts do not.

Another solution is to inflate the problem away, keeping prices low in the South. To do this, the South has to "get its hands on the ECB." This seems to be the more likely result.

The funds flow to the South as follows: German banks put money in the ECB and it, in turn, loans the funds to commercial banks in the South. Thus, the funds do not flow directly.

There is no one "fix it all" solution, such as creating a Euro North Zone. The solution will be one of some transfers, some country drop out, some inflation and some deflation. Actual withdrawal is for the first time on the table.

This problem will go on for years. The thrust of the presentation is the hidden (and growing) \$650 billion, which is not yet even discussed.

The countries have to understand what is at stake. The ECB cannot stay out of the crisis; it is already in it. If inflation is part of the solution, how do we control it? Transfers in the US and Canada are different from those in the EU. More EU transfers will be needed.

Inflation has a time lag. It is hard to find and trace its causes. So politicians like inflation because they are not tied directly to it. The Greek problem could be solved by "brutal" deflation, but Italy is too big for this to work there.

Looking for historical parallels, the US also suffered birth pains in the 19th century. States deflated their currency then. So integration of economies is not easy.

This is not a Greek crisis but a much more basic issue: how does the South compete with the North without devaluations?

le Nord peut-il récupérer ces fonds? Il n'y a aucune volonté politique de les considérer comme un prêt à long terme. Alors, comment réaligner le taux de change? Comment modifier les prix afin que les PIIGS gagnent davantage?

Une solution consiste à abaisser les prix des biens et services afin que les étrangers en achètent davantage. Mais c'est douloureux et cela provoque des faillites puisque la valeur des actifs diminue mais pas la valeur des dettes.

Une autre solution consiste à déplacer le problème de l'inflation, en maintenant les prix peu élevés dans le Sud. Pour ce faire, le Sud doit « avoir la main mise sur la BCE ». C'est ce qui semble le résultat le plus probable.

Les fonds vont vers le Sud comme suit : les banques allemandes mettent de l'argent dans la BCE qui, à son tour, prête aux banques commerciales du Sud. Les fonds ne circulent donc pas directement.

Il n'y a pas de solution miracle, comme la création d'une zone euro du Nord. La solution sera quelques transferts, quelques sorties de pays, un peu d'inflation et un peu de déflation. Un retrait est envisagé pour la première fois.

Le problème persistera pendant des années. Le cœur du problème est le montant caché (et croissant) de 650 milliards de dollars, dont on ne discute même pas encore.

Les pays doivent comprendre ce qui est en jeu. La BCE ne peut pas rester à l'écart de la crise; elle y est déjà mêlée. Si l'inflation est une partie de la solution, comment la maîtriser? Les transferts aux États-Unis et au Canada sont différents de ceux dans l'UE. Il faudra plus de transferts dans l'UE.

L'inflation est décalée dans le temps. Il est difficile d'en trouver les causes. Les politiciens aiment donc l'inflation parce qu'ils n'y sont pas reliés directement. Le problème grec pourrait être réglé par une déflation « brutale », mais l'Italie est une économie trop importante pour que cette solution fonctionne dans ce pays.

En ce qui concerne les parallèles historiques, les États-Unis ont eu aussi eu des problèmes de jeunesse au XIX^e siècle. Les États-Unis ont alors dévalué leur monnaie. L'intégration des économies n'est donc pas facile.

Ce n'est pas une crise grecque mais un problème plus

Questions & Answers

A participant says the South will simply never be competitive. Is a new Marshall Plan possible? Also, the problem is not "simply" a matter of undoing the last 10 years. The BRIC countries are coming on line and so competition and the market are becoming more difficult than 10 years ago.

A Marshall Plan will not work. Germany after WWII had a lot of unutilized resources. The Marshall Plan provided an outside impulse to create exports. It was just an ignition. But the South is like East Germany. The West thought the East would become an industrial powerhouse like it was before WWII. Greece will not come back in 5 years. Perhaps in 10-20. So this is a much tougher situation than the Marshall Plan. People also forget that France, England and other countries participated in the Marshall Plan and have much less to show for it. Only Germany - the great success - is remembered and constantly touted.

The ECB will create a weaker Euro. Big exports will pick up to China. At first Germany will like this result. But a weak exchange rate is "a subsidy for incompetence."

There is too much emphasis on funding. Why should China participate? What's in it for them? Europe has the money, but not the will.

PANEL DISCUSSION

- *GLENN CAMPBELL, Director, International Policy and Analysis Division, Canada Department of Finance.*
- *DR. JOERG ROCHOLL, President, European School of Management and Technology.*
- *FRIEDRICH MERZ, Chairman, Atlantik-Bruecke*

Normally banks handle sovereign risk, but the 2008 financial crisis eliminated their cushions. So countries themselves backstop the banks. Also household debt has risen. The banks have not yet written down their debt sufficiently.

This is a Euro zone problem that does not directly affect Canada. To the Canadians, it is an issue of trade and general confidence. It does have indirect effects on Canada. If

fondamental : comment le Sud rivalise-t-il avec le Nord sans dévaluations?

Questions et réponses

Un participant déclare que le Sud ne sera tout simplement jamais concurrentiel. Un nouveau plan Marshall est-il possible? De plus, le problème ne consiste pas « seulement » à défaire les 10 dernières années. Les pays BRIC arrivent et la concurrence sur le marché est plus vive qu'il y a 10 ans.

Un plan Marshall ne fonctionnera pas. Après la Deuxième Guerre mondiale, l'Allemagne avait beaucoup de ressources inutilisées. Le plan Marshall a créé un élan extérieur pour stimuler les exportations. Il a été seulement une bougie d'allumage. Mais le Sud est comme l'Allemagne de l'Est. L'Ouest pensait que l'Est deviendrait une puissance industrielle comme elle l'était avant la Deuxième Guerre mondiale. La Grèce ne s'en remettra pas en 5 ans. Peut-être dans 10-20. La situation est donc beaucoup plus difficile que pendant le plan Marshall. On oublie aussi que la France, l'Angleterre et d'autres pays ont participé au plan Marshall, mais les résultats sont beaucoup moins éclatants. On se souvient seulement de l'Allemagne – la grande réussite – que l'on ne cesse de donner en exemple.

La BCE créera un euro plus faible. Les exportations vers la Chine augmenteront. Au début, l'Allemagne aimera ce résultat. Mais un taux de change faible est une « subvention à l'incompétence ».

On insiste trop sur le financement. Pourquoi la Chine devrait-elle participer? Quel avantage peut-elle en tirer? L'Europe a l'argent, mais pas la volonté.

TABLE RONDE

- *GLENN CAMPBELL, directeur, Division des politiques et de l'analyse internationale, ministère des Finances du Canada Finance.*
- *JOERG ROCHOLL, président, European School of Management and Technology.*
- *FRIEDRICH MERZ, président, Atlantik-Bruecke*

Normalement, les banques assument le risque souverain, mais la crise financière de 2008 a éliminé leur marge de manœuvre. Ce sont donc les pays eux-mêmes qui appuient les banques. De plus, la dette des ménages a augmenté. Les banques n'ont pas encore réduit suffisamment leur dette.

C'est un problème de la zone euro qui n'a pas de

Greece defaults, is there an adequate capital cushion? What are the contagion risks? Is this a liquidity problem or a solvency problem? If just liquidity, then the problem can be solved and the ECB handles it. If it is a solvency issue, then it requires restructuring and the IMF.

Canada is doing well and has not been exposed. But it is vulnerable to macroeconomic issues. It depends on Asia and the US. The crisis affects commodity prices and currency. Asian countries are also vulnerable.

Looking back at the history of and roots of this crisis, how did this happen? Some countries did not deal with their debt issues following the Maastricht criteria. The lack of competitiveness between countries was not addressed. Also private debt was ignored, as was real estate. So Spain did follow the official guidelines. Its problem is the result of private debt, not public. Also some countries did not follow the guidelines and did not face sanctions. Germany itself set a bad example. It violated the guidelines and paid no price.

The system did not deal adequately with what happens to lenders when debtors default. How do we bail out the debtors but maintain the moral hazard? The fear of contagion has won out over moral hazard in all cases except Lehmann Brothers.

Finally, the key question is not Greece but Italy. Italy is too big to be saved. It has to solve itself.

A "solution" involving Greece's leaving the Euro would not be good because it could have a contagion effect and that could harm the world's economy.

A major goal of the Euro was to have a stable currency and the Euro has been stable. The mechanism of the Euro was well executed. But the second step was to be a political aspect. This part of the process failed. The cure is not less European integration but more. The member states need to control money before the money is spent. In 2002 Germany itself violated the stability rules. More power, not less, should be transferred to Brussels. But will national parliaments transfer power to Brussels regarding their budgets? Competitiveness is

conséquence directe sur le Canada. Pour les Canadiens, c'est un problème de commerce et de confiance générale. Il n'y a pas de conséquences indirectes sur le Canada. Si la Grèce devient en défaut de paiement, y a-t-il des capitaux suffisants? Quels sont les risques de contagion? Est-ce un problème de liquidité ou de solvabilité? Si c'est seulement un problème de liquidité, alors il peut être résolu et la BCE s'en occupe. Si c'est un problème de solvabilité, alors il faut une restructuration et l'intervention du FMI.

Le Canada évolue bien et n'a pas été exposé. Mais il est vulnérable aux problèmes macroéconomiques. Il dépend de l'Asie et des États-Unis. La crise influe sur les prix des produits de base et sur la monnaie. Les pays asiatiques sont vulnérables eux aussi.

Quand on examine, avec le recul, l'historique et les causes de la crise, comment est-ce arrivé? Quelques pays n'ont pas réglé leurs problèmes de dette en appliquant les critères de Maastricht. L'absence de compétitivité entre les pays n'a pas été résolue. On n'a pas tenu compte de l'endettement privé, ni du secteur immobilier. L'Espagne a suivi les lignes directrices officielles. Son problème découle de la dette privée, pas de la dette publique. De plus, certains pays n'ont pas suivi les lignes directrices et n'ont pas été sanctionnés. L'Allemagne elle-même a donné un mauvais exemple. Elle n'a pas suivi les règles et n'en a pas payé le prix.

Le système n'a pas résolu correctement ce qui arrive aux prêteurs en cas de défaut des débiteurs. Comment sauver les débiteurs tout en maintenant le risque moral? La peur de la contagion l'a emporté sur le risque moral dans tous les cas sauf Lehmann Brothers.

Enfin, la grande question ce n'est pas la Grèce, mais l'Italie. L'Italie est trop grande pour qu'on puisse la sauver. Elle doit régler le problème elle-même.

Une « solution » où la Grèce sortirait de l'euro ne serait pas bonne parce qu'elle aurait un effet de contagion, ce qui pourrait nuire à l'économie mondiale.

Un grand objectif de l'euro était d'avoir une monnaie stable, et l'euro est stable. Le mécanisme de l'euro a été bien exécuté. Mais la deuxième étape devait être un aspect politique. Cet aspect du processus a échoué. Le remède n'est pas de réduire l'intégration européenne mais de l'accroître. Les États membres doivent contrôler leur argent avant que l'argent soit dépensé. En 2002, l'Allemagne elle-même a enfreint les règles sur la stabilité. Il faudrait transférer plus de

also an issue. Spending in the South has been too high. The GDP in Greece increased 22% but net income increased 82% over the same period. Public sector income increased 120%! So Greece needs to cut salaries and improve its industry. Democratic parliaments can make only marginal changes. For example, Germany's Program 2010 was a big deal in Germany despite involving relatively small amounts.

Countries that have gone through defaults have seen: 1) domestic reforms, with relatively small effects; 2) haircuts for their creditors; and 3) major devaluations.

So can the EU regain competitiveness in the South? The Greek textile industry moved to Turkey as a result of the introduction of the Euro. Greece cannot devalue its currency without leaving the EU. Could there be a suspension of membership? There are no rules for this, no model. There is no clear way to leave the monetary union and then reenter.

Questions & Answers

Canada went through its own budgetary crisis in 1995-96.

The Europeans wanted a weak EU commission and it got it. Then the EU grew too fast.

The EU requires more centralized authority, but to accomplish this there has to be a strong leader. How can you convince people to commit? The South was committed because it was the net beneficiary. But will the North continue to pay? So the real threat is from the North.

There is a stabilizing mechanism: the rating agencies. Earlier, the South paid higher interest rates and this provided financial discipline. Now the question is, who pays for the last decade and who pays going forward? The rest of the world doesn't really care about the Euro zone. Canada has a unified mechanism of collecting and redistributing tax revenues. Europe does not want such a redistribution mechanism.

The EU already has two speeds of integration, with some EU members not in the Euro zone. Europeans should not give up the idea of an

pouvoirs, pas moins, à Bruxelles. Mais les parlements nationaux transféreront-ils à Bruxelles plus de pouvoirs sur leurs budgets? La compétitivité est aussi un problème. Les dépenses dans le Sud ont été trop élevées. Le PIB de la Grèce a augmenté de 22 %, mais le revenu net a augmenté de 82 % pendant cette période. Le revenu du secteur public a augmenté de 120 %! Alors la Grèce doit réduire les salaires et améliorer son industrie. Les parlements démocratiques ne peuvent apporter que des changements minimes. Par exemple, le Programme 2010 de l'Allemagne a fait de grandes choses avec des montants relativement peu élevés.

Les pays en défaut de paiement ont entraîné : 1) des réformes intérieures, dont les effets ont été relativement peu importants; 2) des pertes pour les créanciers; et 3) de grandes dévaluations.

L'UE peut-elle trouver sa compétitivité dans le Sud? L'industrie textile grecque a été délocalisée en Turquie à cause de la création de l'euro. La Grèce ne peut pas dévaluer sa monnaie sans quitter l'UE. Son adhésion pourrait-elle être suspendue? Il n'y a pas de règles à ce sujet, pas de modèle. Il n'y a pas de moyen clair pour sortir de l'union européenne et y revenir ensuite.

Questions et réponses

Le Canada a vécu sa propre crise budgétaire en 1995-1996.

Les Européens voulaient une Commission de l'UE faible et ils l'ont eue. Puis, l'UE a grossi trop vite.

L'UE a besoin d'un pouvoir central plus fort, mais pour ce faire, il faut un dirigeant fort. Comment convaincre les gens de s'engager? Le Sud était engagé parce qu'il était le bénéficiaire net. Mais le Nord continuera-t-il de payer? Le vrai danger vient donc du Nord.

Il y a un mécanisme de stabilisation : les agences de notation. Autrefois, le Sud payait des taux d'intérêt plus élevés, ce qui assurait la discipline financière.

La question maintenant est qui paie pour la dernière décennie et qui paiera à l'avenir? Le reste du monde ne se soucie pas vraiment de la zone euro. Le Canada a un mécanisme unifié pour percevoir et redistribuer les impôts. L'Europe ne veut pas d'un mécanisme de redistribution semblable.

L'UE a déjà deux vitesses d'intégration, certains pays membres de l'UE n'étant pas dans la zone euro. Les Européens ne devraient pas renoncer à l'idée d'une

integrated Europe. We cannot go back to the 19th Century. The Germans are tired of this process because they pay and pay. But Germany does get benefits, which are being forgotten.

Most southern banks would not get funds but for the ECB because private banks know the loans will not be repaid. This makes the debts a taxpayer burden. Could the ECB default? Is that conceivable? These adjustments in competitiveness will take decades to work out. The problem took 30 years to develop.

2 – Second plenary session. Corporations and science: strategic partners in technology development

PANEL DISCUSSION

- *MARIE-THERESE HUPPERTZ, VP Government Relations, SAP AG*
- *WALTER KOEHLER, VP Global Services, OpenText Corporation, a conference sponsor*
- *DR. GEORGE SCHUETTE, State Secretary, Federal Ministry of Education and Research*
- *AXEL MEISEN, Chair of Foresight, Alberta Innovates - Technology Futures*

Partnerships in IT are essential. SAP is not vertically integrated. It needs other companies. IT is the basis of the new, knowledge-based economy. It's the 3rd industrial revolution. These devices have changed the nature of work and human relations. Software pushes competition. For example, 80% of innovation in cars is software-based.

SAP invests 14% of its revenue into research. Other companies have not met the government-set goal of 3% .

SAP is looking for hundreds of new employees, mainly engineers. The educational system is not meeting these needs. SAP needs to have Germany become a place that can more easily attract the brightest from other countries. This includes greater cultural understanding.

Koehler's German company was purchased by OpenText (Canadian) 7 years ago. The

Europe intégrée. Nous ne pouvons pas revenir au XIX^e siècle. Les Allemands sont fatigués de ce processus parce qu'ils paient tout le temps. Mais l'Allemagne obtient des avantages qu'elle oublie.

La plupart des banques du Sud ne seraient pas financées s'il n'y avait pas la BCE, parce que les banques privées savent que les prêts ne seront pas remboursés. Ce sont donc les contribuables qui doivent assumer le fardeau de la dette. La BCE pourrait-elle se retrouver en défaut de paiement? Est-ce concevable? Les ajustements de la compétitivité mettront des décennies à se faire sentir. Le problème s'est développé pendant 30 ans.

2 – Deuxième séance plénière. Les entreprises et la science : partenaires stratégiques dans le développement des technologies

TABLE RONDE

- *MARIE-THERESE HUPPERTZ, VP Government Relations, SAP AG*
- *WALTER KOEHLER, VP Global Services, OpenText Corporation, parrain de la conférence*
- *GEORGE SCHUETTE, secrétaire d'État, ministre de l'Éducation et de la Recherche de l'Allemagne*
- *AXEL MEISEN, président de Foresight, Alberta Innovates - Technology Futures*

Les partenariats en TI sont essentiels. SAP n'est pas intégrée verticalement. Elle a besoin d'autres entreprises. La TI est la base de la nouvelle économie du savoir. C'est la troisième révolution industrielle. Ces outils ont changé la nature du travail et des relations humaines. Les logiciels stimulent la concurrence. Par exemple, 80 % de l'innovation dans les automobiles est liée à des logiciels.

SAP investit 14 % de ses revenus dans la recherche. D'autres entreprises n'atteignent pas l'objectif de 3 % fixé par le gouvernement.

SAP cherche des centaines de nouveaux employés, principalement des ingénieurs. Le système scolaire ne répond pas à ces besoins. SAP a besoin que l'Allemagne devienne un pays qui peut attirer plus facilement les gens les plus talentueux de l'étranger. Il faut entre autres une plus grande compréhension culturelle.

L'entreprise allemande Koehler a été achetée par OpenText (canadienne) il y a 7 ans. Les cultures

cultures were quite different. Germans are thorough and slow.

For Germany, IT is a good industry because Germany has few natural resources.

The IT protection system is very inefficient and costly.

Many suitable candidates for IT jobs think of those jobs as day after day of programming in a cubicle.

Government purchase of IT is so inefficient and slow that the specifications are often irrelevant by the time the contract is put up for bids.

Cooperation between different IT companies is made more difficult by the question of who owns what if something is discovered.

Looking further at the government-IT interface, Germany is confronted by Stuttgart 21 and opposition to expansion of the Frankfurt airport. Some innovation is indeed not good. Take, for instance, the mortgage products which led to the housing bubble and financial crisis. Part of the innovation process is bankruptcy. This is an integral part of the high tech sector. But there are varying degrees of stigma which accompany such failures. Some failures are simply financial. Others, particularly in the pharmaceutical area, are more serious.

Foreign researchers can be divided into three groups: those who are top and sought out, those who have to move from their home countries and the ones in the middle.

Germany's government-economic model succeeded in the 2008-9 crisis. Germany engaged in anti-cyclical spending. Germany continued to spend on R+D through this period. This investment in research has paid off. It also invested in universities and Fraunhofer research institutes. Siemens does not just make heavy equipment; it is a major software company.

Researchers need to reach a critical mass, for example through clusters and regional coordination. They can develop a common research agenda. Shortening time from development to realization is important.

étaient assez différentes. Les Allemands sont méthodiques et lents.

Pour l'Allemagne, les TI sont une bonne industrie, parce que l'Allemagne a peu de ressources naturelles.

Le système de protection des TI est très inefficace et il coûte très cher.

De nombreux bons candidats pour des postes de TI imaginent que ces emplois consistent à faire de la programmation jour après jour dans un bureau.

Les achats de TI par le gouvernement sont tellement inefficaces et lents que les cahiers des charges sont souvent désuets lorsque vient le moment de faire un appel d'offres.

La coopération entre différentes entreprises de TI est compliquée par la question de savoir qui est propriétaire de la découverte.

En ce qui concerne l'interface entre le gouvernement et les TI, l'Allemagne s'est heurtée à Stuttgart 21 et à l'opposition à l'expansion de l'aéroport de Francfort. Certaines innovations ne sont pas bonnes. À preuve, les produits hypothécaires qui ont provoqué la bulle immobilière et la crise financière. Un élément du processus d'innovation est la faillite. Cela fait partie intégrante du secteur de la haute technologie. Mais des séquelles plus ou moins profondes découlent de ces échecs. Certains échecs sont simplement financiers. D'autres, en particulier dans le secteur pharmaceutique, sont plus graves.

Les chercheurs étrangers peuvent se répartir en trois groupes : les meilleurs qui sont recherchés, ceux qui doivent quitter leur pays et ceux qui se trouvent entre les deux.

Le modèle économique allemand a réussi à surmonter la crise de 2008-2009. L'Allemagne s'est lancée dans des dépenses anticycliques. L'Allemagne a continué d'investir dans la R-D pendant toute cette période. Cet investissement dans la recherche a été payant. Il y a eu aussi des investissements dans les universités et dans les instituts de recherche Fraunhofer. Siemens n'est pas seulement un fabricant de machinerie lourde, c'est un grand fabricant de logiciels.

Les chercheurs doivent atteindre une masse critique, par exemple, par des pôles de recherche et la coordination régionale. Ils peuvent développer un programme de recherche commun. Il est important de réduire les délais entre le développement et la commercialisation. Les universités devraient attirer

Universities should bring industry on to campuses, as with CERN and the European Space Agency. Fraunhofer is present at the University of Western Ontario.

An example of innovation as a road block is the need for a common plug shape for electric autos.

Are Germans and Canadians competing with each other or cooperating to compete with rising China?

The cooperation between academic institutions and industry is important but poorly developed. Few academics have industry experience. Universities need to give their professors opportunities to work in industry. This is also true regarding the arts and humanities.

Germany began its wind turbine industry in 1990. It has since then achieved a 365 fold increase in efficiency, largely through the size of the rotors. Canada is a huge source of wind electricity, with the US as its export market. Wind is the cheapest new source of power, with zero emission.

General comments

While visiting academics in industry is an interesting idea, lots of investment is involved and can be harmed by inexperienced visitors.

Risk assessment begins as children. Schools play a big role here. In Germany, each state controls its education system. East Germany faces its own, special problems as schools close due to declining population. The government should not change its demands of schools and pupils constantly. Mainly schools should teach curiosity. Parents also play an important role. They need to understand and support creativity.

A major issue in innovation in Germany is funding. There simply is not much risk capital in Germany.

3 – Third plenary session. Foreign and security policy.

PANEL DISCUSSION

L'industrie sur les campus, comme le fait le CERN et l'Agence spatiale européenne. Fraunhofer est présent à l'Université Western Ontario.

Un exemple d'obstacle à l'innovation est le besoin d'une prise commune pour les autos électriques.

Les Allemands et les Canadiens se font-ils concurrence ou coopèrent-ils pour faire concurrence avec la Chine émergente?

La coopération entre les établissements d'enseignement et l'industrie est importante mais peu développée. Peu d'universitaires ont de l'expérience dans l'industrie. Les universités doivent donner à leurs professeurs des possibilités de travailler dans l'industrie. C'est également vrai dans les sciences humaines.

L'Allemagne a lancé son industrie éolienne en 1990. Depuis, elle a multiplié son efficacité par 365 fois, surtout à cause de la taille des rotors. Le Canada pourrait être une énorme source d'électricité éolienne, qui aurait les États-Unis comme marché à l'exportation. L'énergie éolienne est la nouvelle source d'énergie qui coûte le moins cher et qui ne produit aucune émission.

Observations générales

Même si les stages des professeurs dans l'industrie est une idée intéressante, cela nécessite d'importants investissements et l'inexpérience des stagiaires peut être néfaste.

L'évaluation des risques commence dès l'enfance. Les écoles jouent un grand rôle à cet égard. En Allemagne, chaque État contrôle son système d'éducation. L'Allemagne de l'Est a ses propres problèmes, parce que le déclin démographique entraîne des fermetures d'écoles. Le gouvernement ne devrait pas changer constamment ses exigences envers les écoles et les élèves. Les écoles devraient surtout enseigner la curiosité. Les parents jouent aussi un rôle important. Ils doivent comprendre et appuyer la créativité.

Un grand problème de l'innovation en Allemagne est le financement. Il n'y a pas assez de capital de risque en Allemagne.

3 – Troisième séance plénière. Politique étrangère et politique sur la sécurité.

TABLE RONDE

- *CEM OZDEMIR, Co-Chairman, Buendnis 90 / Die Gruenen*
- *DR. GEORG WITSCHHEL, German Ambassador to Canada*
- *JEFFREY SIMPSON, National Affairs Columnist, The Globe and Mail*
- *BRIGADIER-GENERAL CRAIG HILTON, Commandant, Canadian Forces College*
- *AMBASSADOR WOLFGANG ISCHINGER, Chairman, Munich Security Conference*
- *PROFESSOR VOLKER PERTHES, Executive Chairman and Director, Stiftung Wissenschaft und Politik*

2011 has been one of the most challenging years. There are major problems in the US and EU and emerging powers are changing the dynamics. The G-7 and 8 have evolved into the G-20 but there is talk of a G-2. There are now 7 billion inhabitants and more coming. We produce more and more food, yet people continue to starve. Emissions are going up at a time when - due to the economic crisis - they would normally be going down. Add to this the Japanese tsunami and nuclear catastrophe. This led to an amazing decision regarding nuclear power in Germany. First the ruling coalition [CDU/CSU/FDP] added 12 years to the lives of Germany's nuclear power plants and then turned around and went beyond the Green's expectations when they were in power. In addition there has been the Arab Spring and a Green government in Baden-Wuerttemberg, a traditionally conservative part of Germany.

As to the Arab world, there is no one, unified Arab world. It is very diverse. The poor countries in the region had the hardest time taking refugees, yet they did it. Germany and the EU generally took very few. Then Denmark reinstated border controls. Immigration is still a fear in much of the EU. At the same time, aging of the current population should encourage immigration.

Turning to Turkey - The EU began negotiations with Turkey in 2004. They have dragged on to the point that Turkey is not so interested. The EU has lost influence there. It had hoped to anchor Turkey's foreign policy in Brussels. Now Turkey is trying out being a regional power.

The German abstention on the Libya vote was

- *CEM OZDEMIR, coprésident, Buendnis 90 / Die Gruenen*
- *GEORG WITSCHHEL, ambassadeur de l'Allemagne au Canada*
- *JEFFREY SIMPSON, chroniqueur aux affaires nationales, The Globe and Mail*
- *BRIGADIER-GÉNÉRAL CRAIG HILTON, commandant, Collège des Forces canadiennes*
- *AMBASSADEUR WOLFGANG ISCHINGER, président, Munich Security Conference*
- *PROFESSEUR VOLKER PERTHES, président et directeur, Stiftung Wissenschaft und Politik*

L'année 2011 a été extrêmement difficile. Il y a eu de grands problèmes aux États-Unis et dans l'UE et les puissances émergentes sont en train de changer la dynamique. Le G7 et le G8 ont évolué vers le G20, mais il est question d'un G2. Il y a actuellement 7 milliards d'habitants, et le nombre continue de monter. Nous produisons de plus en plus d'aliments, mais des gens souffrent encore de la faim. Les émissions augmentent à un moment où – à cause de la crise économique – elles devraient normalement diminuer. À cela il faut ajouter le tsunami et la catastrophe nucléaire au Japon, qui a entraîné une décision incroyable concernant l'énergie nucléaire en Allemagne. D'abord, la coalition au pouvoir [CDU/CSU/FDP] a ajouté 12 ans à la vie des centrales nucléaires allemandes, puis elle a changé d'avis et a dépassé les attentes des Verts, quand ils étaient au pouvoir. De plus, il y a eu le Printemps arabe et un gouvernement vert dans le Bade-Wuerttemberg, une région traditionnellement conservatrice de l'Allemagne.

En ce qui concerne le monde arabe, il n'y a plus de monde arabe unifié. Il est très varié. Les pays pauvres de la région ont eu un mal énorme à accueillir les réfugiés, mais ils l'ont fait. L'Allemagne et l'UE en ont accueilli très peu. Puis, le Danemark a rétabli les contrôles frontaliers. L'immigration suscite encore la crainte presque partout dans l'UE. En même temps, le vieillissement de la population devrait encourager l'immigration.

En ce qui concerne la Turquie, l'UE a entamé les négociations en 2004. Les négociations ont tellement traîné que la Turquie n'est plus vraiment intéressée. L'UE a perdu son influence dans ce pays. Elle avait espéré ancrer la politique étrangère de la Turquie à Bruxelles. La Turquie s'efforce maintenant de devenir une puissance régionale.

L'abstention de l'Allemagne lors du vote sur la Libye a été une grande erreur diplomatique, pas seulement de la part de Guido Westerwelle mais aussi d'Angela

a major diplomatic mistake, not just by Guido Westerwelle but also Angela Merkel, if only to show solidarity with traditional allies. This mistake should not be underestimated.

The Euro is not just a financial crisis but also a political one. Greece has no real tax structure. The Spanish problem is not a state debt crisis, it is personal debt. Germany holds stereotypes of the South, not just in the yellow press.

Germany has greatly benefitted from the EU - in terms of peace, freedom, unification and economics. These benefits do not persuade most people in Germany. Political and economic leaders did not do their job; they did not educate the public. So many Germans are not persuaded that the EU has helped Germany. Greece has to have a European solution. The problem of interest on its debt has to be solved.

Yes, there should be a Euro bond, but the EU requires new treaties. These have to be discussed. To convince more Europeans, the process has to be transparent.

Furthermore, the European Council cannot just meet twice a year. The Council takes powers away from the nation states. To do that, the European Parliament must be stronger. Smaller states will object to one man - one vote. Perhaps the smaller states need more power in a second house. Germany itself faces its own constitutional hurdles in becoming more integrated in the EU. But the nation state is not the solution. The West has two significant events in common - the French and American revolutions.

Canadians are not so convinced that revolutions are a good thing. Canada has one neighbor. Germany has 9 and over 60 years of peace. Direct neighbors are not a threat to Germany. But the problems Germany and Canada face require joint action.

Regarding climate change, Canada acknowledges the reality but nevertheless takes only modest steps. Regarding nuclear power, Canada has varying views at the federal and state levels.

Canada took a major role in Libya, flying the second greatest number of missions.

Merkel, qui auraient pu au moins se montrer solidaires avec les alliés traditionnels. Les conséquences de cette erreur ne devraient pas être sous-estimées.

L'euro n'est pas seulement une crise financière, c'est aussi une crise politique. La Grèce n'a pas vraiment de structure fiscale. Le problème espagnol n'est pas un problème de dette de l'État, mais plutôt de dette des ménages. L'Allemagne a des préjugés à propos du Sud, pas seulement dans la presse populaire.

L'Allemagne a grandement profité de l'UE – pour la paix, la liberté, l'unification et l'économie. Ces avantages ne persuadent pas la plupart des Allemands. Les dirigeants politiques et économiques n'ont pas fait leur travail; ils n'ont pas éduqué le public. Il y a tant d'Allemands qui ne sont pas persuadés que l'UE a aidé l'Allemagne. La Grèce doit avoir une solution européenne. Le problème des intérêts sur sa dette doit être réglé.

Oui, il devrait y avoir une euro-obligation, mais l'UE a besoin de nouveaux traités. Il faut en discuter. Pour convaincre un plus grand nombre d'Européens, le processus doit être transparent.

De plus, le Conseil de l'Europe ne doit pas se réunir seulement deux fois par année. Le Conseil enlève des pouvoirs aux États nations. Pour ce faire, le Parlement européen doit être plus fort. Les petits États s'objecteront au principe d'une personne, un vote. Les petits États ont peut-être besoin de plus de pouvoirs dans une seconde chambre. L'Allemagne elle-même se heurte à des obstacles constitutionnels pour s'intégrer davantage dans l'UE. Mais l'État nation n'est pas la solution. L'Occident a deux événements importants en commun : la révolution française et la révolution américaine.

Les Canadiens sont moins convaincus que les révolutions sont une bonne chose. Le Canada a un voisin. L'Allemagne en a 9 et plus de 60 ans de paix. Les voisins directs ne sont pas une menace pour l'Allemagne. Mais les problèmes de l'Allemagne et du Canada nécessitent une action concertée.

En ce qui concerne les changements climatiques, le Canada reconnaît la réalité, mais prend néanmoins des mesures très modestes. En ce qui concerne l'énergie nucléaire, le Canada a des points de vue différents au niveau fédéral et provincial.

Le Canada a joué un rôle important en Libye, arrivant au deuxième rang du point de vue des missions aériennes exécutées.

As to Resolution 1973 (Libya), where was the Chancellor in this decision? Angela Merkel said there was no difference between her position and Guido Westerwelle's. In her discussion with Barack Obama, Obama told Merkel that it "would not be honest" for Merkel to vote yes.

Regarding the Arab Spring, the EU has to open its markets to its Arab neighbors; this means agricultural and other products.

The panelist agrees with other speakers that the Euro is not just about money but also about peace and stability. It is hard for the current generations to understand what has been achieved since 1945.

The measure of investment in security is too narrow. Energy is also a security issue. Germany spends huge amounts on energy in these countries. Some of this money is converted into threats to stability. So investment in energy independence can be seen as an investment in security. Yes, we need fossil fuel. Gas is the most flexible of these fossil fuels. We need to diversify sources of gas.

The EU is important to Canadian security. Canada has a single currency and so needs a common fiscal policy and a mechanism for redistribution. How does the EU develop?

Some kind of treaty amendment and stability pact will be required. The package of October 27th is a good one. Greece needs to head in that direction.

Comment from the audience - Germany took a pass on the Libya question. The Indian position on Libya was the worst and most transparently craven. Germany's recurring bid for a permanent seat on the UN Security Council cannot be taken seriously. The Council must be made up of countries willing to act.

France and the UN "need to show they still count" at the UN. So they will not give up their Security Council seats. A possible goal might still be an EU seat. Yes, it comes along with responsibility.

In defense of the German vote, no one knew when the vote was taken how the

En ce qui concerne la résolution 1973 (Libye), où était la chancelière dans cette décision? Angela Merkel a déclaré qu'il n'y avait pas de différence entre sa position et celle de Guido Westerwelle. Dans ses discussions avec Barack Obama, Obama a déclaré à Merkel qu'il ne « serait pas honnête » que Merkel vote pour.

En ce qui concerne le Printemps arabe, l'UE doit ouvrir ses marchés à ses voisins arabes; cela veut dire les produits agricoles et d'autres produits.

Le paneliste convient avec les autres conférenciers que l'euro n'est pas seulement une monnaie, mais aussi un gage de paix et de stabilité. Les générations actuelles ont du mal à réaliser le chemin parcouru depuis 1945.

Les indicateurs de l'investissement dans la sécurité sont trop étroits. L'énergie est aussi une question de sécurité. L'Allemagne dépense des sommes énormes pour acheter de l'énergie dans ces pays. Une partie de cet argent se transforme en menaces contre la stabilité. L'investissement dans l'indépendance énergétique peut donc être considéré comme un investissement dans la sécurité. Oui, nous avons besoin des combustibles fossiles. Le gaz est la source la plus souple de ces combustibles fossiles. Nous devons diversifier les sources de gaz.

L'UE est importante pour la sécurité canadienne. Le Canada a une monnaie unique et a donc besoin d'une politique budgétaire commune et d'un mécanisme de redistribution. Comment l'UE se développe-t-elle?

Il faudra une modification quelconque des traités et un pacte de stabilité. Les mesures du 27 octobre sont une bonne idée. La Grèce doit aller dans cette direction.

Commentaire de l'auditoire – l'Allemagne n'a pas voulu se mêler de la question libyenne. La position indienne sur la Libye a été la pire et la plus lâche. On ne peut pas prendre au sérieux les appels incessants de l'Allemagne en vue d'obtenir un siège permanent au Conseil de sécurité des Nations Unies. Le Conseil doit se composer de pays disposés à agir.

La France et le Royaume-Uni « doivent montrer qu'ils comptent encore » aux Nations Unies. Alors, ils ne renonceront pas à leur siège au Conseil de sécurité. Un objectif possible pourrait encore être un siège pour l'UE. Mais une responsabilité s'y rattache.

À la décharge de l'Allemagne, au moment du vote, personne ne savait comment les révolutionnaires se comporteraient. Certains avaient entraîné les forces de

revolutionaries would behave. Some had been training Libyan security forces. Germany was not really neutral. It clearly wanted Gaddafi gone. Germany has a different tradition than other countries. It did not invite Gaddafi to set up his tent on government grounds.

Many EU members do not want to become more integrated. The technical part scares people and there is no vision. Integration will not happen without a person who can describe the goal and a vision for Europe.

On the Greek question, the Euro zone members simply do not call each other on a lower, more informal level. There is no network. The relationships are still nation to nation.

Some Germans think Germany would do better without the Euro. The CDU/CSU is "back on board" supporting the Euro. Merkel has changed positions here dramatically since the beginning of the crisis. The FDP is campaigning in Berlin on an "anti-Europe" basis. Family companies are also skeptical. So the elites in Germany are not so uniform in being pro-European.

On the Brussels level, politicians do not want strong people there because they want to keep 27 foreign policies.

Canada has always had a southern orientation. But it also looks at its perimeter. The US is "resetting" globally. Canada also looks at South America and its obligations in the Caribbean. So also Brazil, Columbia and Chile. Canada sees regional issues and economic interests. In particular transnational crime and unrest in Mexico.

Canada also has an East Asian market for its energy and commodities. So the Canadian focus is also shifting. Furthermore, the Arctic is opening. This creates multiple requirements. Canada and Germany share the same general security environment and issues of energy and climate security. Some forms of criminality can challenge the state itself. All these issues are transnational and expanded by information exchange. But the processes are best developed on a trans-Atlantic basis.

Security Policy

sécurité libyennes. L'Allemagne n'était pas vraiment neutre. Elle voulait clairement que Kadhafi parte. L'Allemagne a une tradition différente de celle des autres pays. Elle n'a pas invité Kadhafi à monter sa tente sur les terrains du gouvernement.

De nombreux membres de l'UE ne veulent pas s'intégrer davantage. L'aspect technique effraie les gens et il n'y a pas de vision. L'intégration ne se fera pas sans une personne qui pourra énoncer le but et une vision pour l'Europe.

En ce qui concerne la question grecque, les membres de la zone euro ne se parlent tout simplement pas à un niveau inférieur, plus informel. Il n'y a pas de réseau. Les relations sont encore de nation à nation.

Certains Allemands pensent que l'Allemagne s'en tirerait mieux sans l'euro. Le CDU/CSU appuie à nouveau l'euro. Merkel a fait un virage spectaculaire depuis le début de la crise. Le FDP fait campagne à Berlin contre l'Europe. Les entreprises familiales sont sceptiques elles aussi. Les élites en Allemagne ne sont donc pas toutes pro-Europe.

À Bruxelles, les politiciens ne veulent pas des gens forts parce qu'ils veulent maintenir 27 politiques étrangères.

Le Canada a toujours été tourné vers le Sud. Mais il tient compte aussi de son périmètre. Les États-Unis « se remettent à plat » dans le monde. Le Canada se tourne aussi vers l'Amérique du Sud et a des obligations dans les Caraïbes. Tout comme le Brésil, la Colombie et le Chili. Le Canada voit les enjeux régionaux et les intérêts économiques. En particulier la criminalité transnationale et l'agitation au Mexique.

Le Canada a aussi un marché en Asie de l'Est pour son énergie et ses produits de base. L'orientation du Canada est donc en train de changer. De plus, l'Arctique est en train de s'ouvrir. Cela crée des exigences multiples. Le Canada et l'Allemagne ont le même environnement général en matière de sécurité et en ce qui concerne l'énergie et la sécurité climatique. Certaines formes de criminalité peuvent défier l'État. Toutes ces questions sont transnationales et élargies par les échanges d'information. Mais il vaut mieux élaborer les processus sur une base transatlantique.

Politique sur la sécurité

Nous sommes à un point tournant. Beaucoup de choses sont en train de changer. Les Allemands adorent le statu quo. Nous avons trois problèmes :

We are in a watershed moment. A lot is changing. Germans love the status quo. We face three issues:

1 - The financial crisis and security. There is lots of pressure to reduce the defense budget. This has an effect on credibility and effectiveness. We need to create more bang for the buck. So we need to rethink and explore defense. In the EU each country indulges itself in its own military. This is not economically possible. We need to "go European." Each country can have its own specialty. The EU can save significant money through sharing and coordination.

2 - "Out of area of out of business" - This was the comment about NATO after the reduction of the Soviet threat. The US and Canada cannot focus only on China. Hillary Clinton's recent major paper did not even mention Russia. This is a big problem for Germany. Obama's "reset" policy towards Russia may get lost or put at risk in the next election.

3 - Libya and Iran - Germany has serious disagreements on the use of force. When and in what way should force be used? Yes, Germany took a different stand on Libya. The key principle was to protect civilians. Force solves military problems, but not political. For political ones we need political concepts. These can include force.

There is no one German perspective. Germans forget that they have never been so secure. Germany can slash budgets for defense only because its people feel safe. There is no threat requiring a defensive role. Globalization and the absence of borders produce not just opportunities but also threats - disease and crime, for example. Piracy and terrorism and not new threats.

We face three clusters of challenges:

1 - Unresolved regional conflicts - often resulting from globalization.

2 - Governance failures, and not just failed states. Governments need to provide security and basic needs.

3 - Arab Spring - As a result of the Arab Spring there are 100+ million people who live

1 – La crise financière et la sécurité. Il y a des pressions énormes pour réduire le budget de la défense, ce qui a un effet sur la crédibilité et l'efficacité. Nous devons investir plus efficacement. Il faut donc repenser et explorer la défense. Dans l'UE, chaque pays se permet ses propres forces armées. Ce n'est pas économiquement possible. Nous devons devenir Européens. Chaque pays peut avoir sa propre spécialité. L'UE pourrait réaliser de grandes économies par le partage et la coordination.

2 – « Hors de la région parce qu'il n'y a plus rien à y faire ». C'était ce qu'on pensait de l'OTAN après la diminution de la menace soviétique. Les États-Unis et le Canada ne peuvent pas se concentrer uniquement sur la Chine. Le récent grand document de Hillary Clinton n'a même pas évoqué la Russie. C'est un grand problème pour l'Allemagne. La politique de « remise à plat » d'Obama à l'égard de la Russie pourrait disparaître ou être menacée aux prochaines élections.

3 – Libye et Iran – L'Allemagne a de sérieux différends sur l'usage de la force. Quand et comment devrait-on employer la force? Oui, l'Allemagne a adopté une position différente au sujet de la Libye. Le grand principe était la protection des civils. La force règle les problèmes militaires, pas les problèmes politiques. Pour les problèmes politiques, il faut des concepts politiques, qui peuvent inclure la force.

Il n'y a pas une perspective allemande unique. Les Allemands oublient qu'ils n'ont jamais été autant en sécurité. L'Allemagne peut réduire ses budgets de la défense uniquement parce que la population se sent en sécurité. Il n'y a pas de menace exigeant un rôle défensif. La mondialisation et l'absence de frontières créent non seulement des possibilités mais aussi des menaces – maladie et criminalité, par exemple. La piraterie et le terrorisme ne sont pas de nouvelles menaces.

Nous sommes confrontés à trois groupes de défis :

1 – Conflits régionaux non résolus – découlant souvent de la mondialisation.

2 – Échecs de la gouvernance, et pas seulement des États en déroute. Les gouvernements doivent assurer la sécurité et satisfaire les besoins élémentaires.

3 – Printemps arabe – Grâce au Printemps arabe, plus de 100 millions de personnes vivent plus librement qu'il y a un an.

more freely than a year ago.

These transformations need to be a success. Stability can mean stagnation. But many people do not like change.

Russia is not a rising power, although it is included in the BRICS. Broader participation in international organizations does not solve problems. Adding Brazil offends Argentina. So the broader the representation, the harder the solution.

The US will no longer be there to guaranty stability - such as in the Mediterranean Sea.

This new system is not run by one or two superpowers. Middle, regional powers play a bigger role.

Questions & Answers

Who decided on what country plays what role militarily? How do we decide on a country's or region's "right to protect" the citizens of another country and create regime change. Who decides these things? What do we want? In Libya, there was a mandate, regional support and resources. As to Syria, a mandate does not exist. Sovereignty will be questioned. When the vote came on Libya, Russians knew regime change would happen. This is a problem for Russia and China.

Canada and the US do not focus on Europe because they think they do not need to. This should make Europe happy. It is easier to intervene with the tools we have. Drones are easier to employ and cheaper than the last generation of weapons.

When German military leaders discuss policy, they do it based on analyses they get from the US. Germany does not have its own sources of analysis. How can German military leaders have a credible voice?



Ces transformations doivent réussir. La stabilité peut être synonyme de stagnation. Mais bien des gens n'aiment pas le changement.

La Russie n'est pas une puissance émergente, même si elle est comprise dans les BRICS. Une participation plus large dans les organisations internationales ne règle pas les problèmes. Ajouter le Brésil froisse l'Argentine. Alors, plus la représentation est large, plus la solution est difficile à trouver.

Les États-Unis ne seront plus les garants de la sécurité, comme en Méditerranée.

Ce nouveau système n'est pas dirigé par une ou deux superpuissances. Les puissances moyennes, régionales jouent un plus grand rôle.

Questions et réponses

Qui a décidé quel pays joue quel rôle militairement? Comment décidons-nous du « droit de protéger » les citoyens d'un pays ou d'une région et de créer un changement de régime? Qui décide cela? Que voulons-nous? En Libye, il y avait un mandat, un appui régional et des ressources. En Syrie, il n'y a pas de mandat. La souveraineté sera contestée. Lors du vote sur la Libye, les Russes savaient que le changement de régime se ferait. C'est un problème pour la Russie et la Chine.

Le Canada et les États-Unis ne mettent pas l'accent sur l'Europe, parce qu'ils pensent qu'ils n'ont pas besoin de le faire. L'Europe devrait s'en réjouir. Il est plus facile d'intervenir avec les outils dont nous disposons. Les drones sont plus faciles à employer et coûtent moins chers que les armes de la génération précédente.

Quand les dirigeants militaires discutent de politique, ils le font en fonction des analyses qu'ils reçoivent des États-Unis. L'Allemagne n'a pas ses propres sources d'analyse. Comment les dirigeants militaires allemands peuvent-ils avoir un poids crédible?



Next step: Atlantik-Brücke Conference 2012

The next meeting will be held in Toronto, in 2012 at the Munk School of Global Affairs.

Respectfully submitted,

The Honourable Céline Hervieux-Payette, PC
Senator



Expenses

Accommodation, meals and internal transportation were provided by Atlantik-Brücke.

Expenses claimed: \$ 4636.43

- Ground transportation (Canada): 45 kms x 0.545 = \$ 24.53 (Home – Airport – Home)
- Air transportation: \$ 4341.90
- Incidentals: \$ 70.00
- Registration Fees: \$ 200.00

Prochaine étape : conférence d'Atlantik-Brücke 2012

La prochaine rencontre se tiendra à Toronto à la Munk School of Global Affairs.

Le tout soumis respectueusement,

L'honorable Céline Hervieux-Payette, c.p.
Sénateur



Dépenses

L'hébergement, les repas et le transport intérieur ont été assurés par Atlantik Brücke.

Dépenses réclamées : 4636,43 \$

- Transport terrestre (Canada) : 45 kms x 0,545 = 24,53 \$ (Résidence – Aéroport – Résidence)
- Transport aérien : 4341,90 \$
- Faux frais : 70,00 \$
- Frais d'enregistrement : 200,00 \$